



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ל ע"ב

פרשת בראשית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ל ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אֲתוּוֹן לְעִילָא וְנִחָתִין לְתַתָּא מִתְעַטְרִין בְּעֵטְרִין בְּאַרְבַּע סְטָרֵי עֲלָמָא וְיָכִיל עֲלָמָא
לְאַתְקִימָא. וְאֵלִין אֲתַקְיָמִין בְּעוֹבְדוֹי דְּעֲלָמָא (נ"א דמלכא). טוֹפְסָרָא דְקִילְטָא בְּהִנֵּי
שְׂכִיחֵי (כחותמא) דְּגוֹשְׁפִּנְקָא. עָאֵלוּ וְנִפְקוּ אֶת וְאֶת וְאֶתְבְּרֵי עֲלָמָא. עָאֵלוּ גוֹ חוֹתְמָא
וְאַצְטְרָפוּ וְאַתְקִימֵי עֲלָמָא.

תרגום לעברית

וְהָאֶרֶץ הָיְתָה תְּהוֹ וְבָהוּ, הַפִּסְלָת הַטְּמוּנָה בְּתוֹךְ קְלִיטָתוֹ שֶׁהָיְתָה בְּהִתְחַלָּה וְלֹא
הִתְקַיְּמָה. הָיְתָה כְּכָר וְאַחֵר כֹּךְ הִתְקַיְּמָה. בְּאַרְבָּעִים וּשְׁתֵּים אֲוִתִּיּוֹת נִחָק הָעוֹלָם
וְהִתְקַיְּמִים, וְכֹלָם עֲטוּר שֶׁל הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ. כְּשֶׁמִּצְטָרְפוֹת, עוֹלוֹת בְּאֲוִתִּיּוֹת אֲוִתִּיּוֹת לְמַעְלָה
וְיוֹרְדוֹת לְמַטָּה, מִתְעַטְרוֹת בְּעֵטְרוֹת בְּאַרְבַּעַת צְדָדֵי הָעוֹלָם וְיָכוֹל הָעוֹלָם לְהִתְקַיְּמִים.
וְאַלְה מִתְקַיְּמִים בְּמַעֲשֵׂי הָעוֹלָם [נ"א: המלך]. הַדְּפוּס שֶׁל הַקְּלִיטָה בְּאַלְה מְצוּיִים
כְּחוֹתֵם הַחוֹתְמָת. נִכְנָסוּ וְיִצְאוּ אֶת וְאֶת וְנִבְרָא הָעוֹלָם. נִכְנָסוּ לְתוֹךְ הַחוֹתֵם וְהִצְטְרָפוּ
וְהִתְקַיְּמִים הָעוֹלָם.

בְּקוֹלִפִּי דְחוּיָא רַבְרָבָא מְחוּ וְעָאֵלוּ תַּחֲתֵי נִוְקְבֵי דְעַפְרָא אֶלְפִי וְחֲמִשׁ מָאָה אַמִּין. לְבַתֵּר
תְּהוּמָא רַבָּה הָיָה סָלִיק בְּחֻשׁוֹכָא וְחֻשׁוֹכָא חָפִי כָּלָא. עַד דְּנִפְק נְהוֹרָא (לְעִיל טו א) וּבִקְע
בְּחֻשׁוֹכָא וְנִפְק וְאֵתְנַהִיר דְּכְתִיב, (אִיּוֹב יב) מִגְלָה עֲמוּקוֹת מְנִי חֻשָּׁךְ וַיּוֹצֵא לְאוֹר צִלְמוֹת.

תרגום לעברית

בַּמִּקְלָשׁ הַנֶּחֱשׁ הַגָּדוֹל הָיוּ וְנִכְנְסוּ תַּחַת נִוְקְבֵי הָעֶפֶר אֶלְפִי וְחֲמִשׁ מֵאוֹת אַמּוֹת. אַחֵר כֵּךְ
תְּהוֹם רַבָּה הָיָה עוֹלָה בְּחֻשָּׁךְ, וְהַחֻשָּׁךְ כֶּסֶה הַכֹּל, עַד שֶׁיּוֹצֵא אוֹר וּבִקְע בְּחֻשָּׁךְ וַיּוֹצֵא
וְהָאִיר, שֶׁכְּתוּב (אִיּוֹב יב) מִגְלָה עֲמוּקוֹת מְנִי חֻשָּׁךְ וַיּוֹצֵא לְאוֹר צִלְמוֹת.

טקסט הזוהר

מֵיָא אֵתְקֵלוּ בְּתִיקְלָא אֶלְפִי וְחֲמִשׁ מָאָה בְּאַצְבָּעָאן. תִּלְתַּת נְטִיפּוּ גּוּ תִיקְלָא. פִּלְגּוּ מְנִיָּיהוּ
לְקִיּוּמָא וּפִלְגּוּ דְעָאֵלוּ לְתַתָּא. אֵלִין סִלְקִין וְאֵלִין נַחֲתִין. כִּיּוֹן דְּסִלְקוּ בְּסִלְקוֹ דִּידָא.
קָאִים תִּיקְלָא בְּאוֹרַח מִישָׁר וְלֹא סָטָא לִימִינָא וְלִשְׁמָאלָא. הָדָא הוּא דְכְתִיב, (יִשְׁעִיָּה מ)
מִי מִדָּד בְּשַׁעְלוֹ מִים וְגו'.

תרגום לעברית

מִים נִשְׁקָלוּ בַּמִּשְׁקָל אֶלְפִי וְחֲמִשׁ מֵאוֹת בְּאַצְבָּעוֹת. שְׁלֹשׁ נְטִיפּוֹת לְתוֹךְ הַמִּשְׁקָל. חֲצִי מֵהֶם
לְקִיּוּם, וְחֲצִי שֶׁנִּכְנְסוּ לַמַּטָּה. אֵלֵינוּ עוֹלִים וְאֵלֵינוּ יוֹרְדִים. כִּיּוֹן שֶׁעָלוּ בְּעִלְיַת הַיָּד, עָמַד
הַמִּשְׁקָל בְּדֶרֶךְ יֵשֶׁר וְלֹא סָטָה לִימִין וְלֹא לְשְׁמָאל. זֶהוּ שֶׁכְּתוּב (יִשְׁעִיָּה מ) מִי מִדָּד בְּשַׁעְלוֹ
מִים וְגו'.

טקסט הזוהר

כָּלָא הָיָה בֵּיהּ בְּאַרְעָא סְתִים וְלֹא אֵתְגַלִּיָּא. וְחִילָא וְתַקְפָּא וּמֵיָא גְלִידִין בְּגוֹוָה וְלֹא נִגִּידוּ
וְלֹא אֵתְפְּשְׁטוּ. עַד דְּאֵנְהִיר עָלָה נְהוֹרָא דְלַעֲיָלָא וְנְהוֹרָא מְחַאֵת בְּקוֹלְטוּי וְאֵשְׁתַּרְיָאוּ
חִילָה. הָדָא הוּא דְכְתִיב וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אוֹר. וַיְהִי אוֹר. דָּא הוּא אוֹר קִדְמָאָה עֲלָאָה
דִּיהוּה מִקְדָּמַת דִּנְא.

הכל הִיָּה בְּאַרְצָךְ נִסְתָּר וְלֹא הִתְגַּלָּה, וְכֵן וְתִקְףָּ וּמִיָּם קְפוּאִים בְּתוֹכָהּ, וְלֹא זָרְמוּ וְלֹא הִתְפַּשְּׁטוּ, עַד שֶׁהָאִיר עָלֶיָּה הָאֹר שְׁלֹמֶעֱלָה, וְהָאֹר הִכָּה בְּקִרְיָשָׁה וְהִפְשִׁירוּ צְבָאוֹתֶיהָ. זֶהוּ שְׁכָתוֹב וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אֹר וַיְהִי אֹר. זֶהוּ אֹר רֵאשׁוֹן עֲלִיוֹן שֶׁהָיָה מִקֵּדָם לָכֵן.

טקסט הזהור

וּמִהֲכָא נִפְקוּ כָּל חֵילִין וְתוֹקְפִין. וְאַרְעָא אֶתְבְּסַמַּת וְאַפִּיקַת חִילָהָא לְבִתְרָא. כִּיּוֹן דְּנִהִיר (וּנְחִית) הָהּ אֶסְתַּלַּק נְהוּרִיָּה מִסִּיפֵי עֲלָמָא עַד סִיפֵי עֲלָמָא. כִּד אֶסְתַּכַּל בְּחִיבֵי עֲלָמָא אֶתְגַּנִּיז וְאֶתְטַמִּיר וְלֹא נִפִּיק אֶלָּא בְּשִׁבְלֵי סְתִימִין דִּלְא אֶתְגַּלִּיין:

תרגום לעברית

וּמִכָּאן יֵצְאוּ כָּל הַצְבָּאוֹת וְהַכַּחוֹת, וְהָאֶרֶץ הִתְבַּשְּׁמָה וְהוֹצִיָּאָה צְבָאוֹתֶיהָ אַחֵר כָּהֵן. כִּיּוֹן שֶׁהָאִיר [וִירַד], הָיָה עוֹלָה אֹרֹו מִסּוֹף הָעוֹלָם עַד סוֹף הָעוֹלָם. כִּשְׁהִסְתַּכַּל בְּרִשְׁעֵי הָעוֹלָם, נִגְנִז וְנִטְמָן, וְלֹא יֵצֵא אֶלָּא בְּשִׁבְלֵי הַנִּסְתָּרִים שֶׁלֹּא הִתְגַּלּוּ.

טקסט הזהור

וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת הָאֹר כִּי טוֹב. תִּנֵּן כָּל חֲלָמָא דְקִיּוּמָא בְּקִיּוּמָא דְכִי טוֹב שְׁלָמָא הוּא לְעִילָא וְתַתָּא. חֲמִי אֶתְוֹן כְּפוּם אֲרַחוּי כָּל חַד וְחַד. חֲמָא ט' טב לִיָּה טב לְחִלְמִיָּה דְהָא אֹרִיָּתָא פִּתַּח בֵּיָּה כִּי טוֹב. נִהִיר מִסִּיפֵי עֲלָמָא לְסִיפֵי עֲלָמָא. ט' טב. טוֹב הוּא, טב נִהִירוּ בְּאַשְׁלָמוּתָא.

תרגום לעברית

וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת הָאֹר כִּי טוֹב. שְׁנִינוּ, כָּל חֲלוֹם שְׁעוּמִד בְּקִיּוּם שֶׁל כִּי טוֹב, שְׁלוֹם הוּא לְמַעַלָּה וְלַמַּטָּה. רָאָה אוֹתִיּוֹת, כְּפִי דְרַכּוּ כָּל אֶחָד וְאֶחָד. רָאָה ט' - טוֹב לוֹ, טוֹב לְחֲלוּמוֹ, שֶׁהָרִי הִתּוֹרָה פִּתְחָה בּוֹ כִּי טוֹב. מֵאִיר מִסּוֹף הָעוֹלָם לְסוֹף הָעוֹלָם. ט' טוֹב. טוֹב הוּא טוֹב אֹר בְּשִׁלְמוּת.

ט' תשיעא דכלא. את דאתנהיר מעלאה ראשיתא ואתכליל ביה ואתעביד בסתימו
 דנקודה רזא די' דהיא נקודה חדא. ו' מחיליה נפיק. ביה אתעביד שמים. כד אסתים
 בנקודה חד ואתגניז גו, אתנהרא ב'. מניה נפקו עלאה ותתאה. עלאה טמירא. תתאה
 אתגלייא ברזא דתריז. וקיימא בחילא דלעילא.

תרגום לעברית

ט' תשיעי של הכל. אות שמאיר מעליון ראשית ונכלל בו ונעשה בסתר של נקדה סוד
 של י' שהיא נקדה אחת. ו' מכחו יצא. בו נעשו שמים. כשהסתים בנקדה אחת ונגנו
 פנימה, האירה ב'. ממנה יצאו עליון ותחתון. עליון טמיר. התחתון גלוי בסוד של
 שנים, ועומד בכח שלמעלה.

טקסט הזוהר

ודא הוא טו"ב. אלין תלת אתון טו"ב אתכלילו לבתר לצדיקא דעלמא דכליל כלא
 לעילא ותתא כמא דאת אמר, (ישעיה ג) אמרו צדיק כי טוב. בגין דנהירו עלאה כלילא
 ביה דכתיב, (תהלים קמה) טוב יי לכל ורחמיו על כל מעשיו. לכל כתיב דא סתמא
 דמלה בגין לאנהרא יומא חד דנהיר לכלא. עלאה על כלא. עד כאן סתמא דמלין.

תרגום לעברית

וזהו טו"ב. שלש האותיות הללו טו"ב נכללו אחר כך לצדיק העולם שכולל הכל
 למעלה ולמטה, כמו שנאמר (שם ג) אמרו צדיק כי טוב. בגלל שאור עליון כלול בו,
 שכתוב (תהלים קמה) טוב ה' לכל ורחמיו על כל מעשיו. לכל כתוב, זה סתם של
 הדבר בשביל להאיר יום אחד שמאיר לכל, עליון על הכל. עד כאן סתם הדברים.

טקסט הזוהר

השלמה מההשמטות (סימן ז"ך)

לָמָּה בֵּי'ת דּוֹמָה לָאָדָם שְׁנוּצָר בְּחֻכָּמָה שְׁסִתּוּם מְכַל צַד וּפְתוּחַ מִלְּפָנָיו וְהָאֵלֶּף פְּתוּחָה מֵאַחֲרָיו רוּצָה לוֹמַר כִּי הִיא פְּתוּחָה לְקַבֵּל מִן הַכֶּתֶר וַיֵּשׁ לָהּ פֶּתַח לְהִשְׁפִּיעַ לְאַחֲרִים.
(עד כאן מההשמטות)

תרגום לעברית

לָמָּה בֵּי'ת דּוֹמָה? לָאָדָם שְׁנוּצָר בְּחֻכָּמָה, שְׁסִתּוּם מְכַל צַד וּפְתוּחַ מִלְּפָנָיו, וְהָאֵלֶּף פְּתוּחָה מֵאַחֲרָיו. רוּצָה לוֹמַר, כִּי הִיא פְּתוּחָה לְקַבֵּל מִן הַכֶּתֶר, וַיֵּשׁ לָהּ פֶּתַח לְהִשְׁפִּיעַ לְאַחֲרִים: ע"כ.

טקסט הזוהר

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים. רָזָא דְרֵאשִׁית עֲרִיסוֹתֵיכֶם חֲלָה תְרִימוֹ תְרוּמָה. דָּא חֻכָּמָה עֲלָאָה דְאִיהִי רֵאשִׁית. ב' בֵּיתָא דְעֵלְמָא לְאַתְשָׁקָא מֵהָהוּא נִהַר דְעִיִּל בֵּיה. רָזָא דְכְּתִיב וְנִהַר יוֹצֵא מֵעֵדֶן לְהִשְׁקוֹת אֶת הַגֶּן. וְנִהַר דְאַכְנִישׁ כָּלָא מְעוּמָקָא עֲלָאָה וְלֹא פְּסִיקוּ מִימּוֹי לְעֵלְמִין לְאַשְׁקָאָה לְגִנְתָּא.

תרגום לעברית

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים - סוּד שֶׁל רֵאשִׁית עֲרִיסוֹתְכֶם חֲלָה תְרִימוֹ תְרוּמָה. זוֹ חֻכָּמָה עֲלִיוְנָה שְׁהִיא רֵאשִׁית. ב' בֵּית הָעוֹלָם לְהִיּוֹת מְשָׁקָה מֵאוֹתוֹ נִהַר שְׁנַכְנֵס בוֹ, סוּד הַכְּתוּב וְנִהַר יוֹצֵא מֵעֵדֶן לְהִשְׁקוֹת אֶת הַגֶּן. וְנִהַר - שְׁכּוֹנֵס אֶת הַכָּל מֵהָעֵמֶק הָעֲלִיוֹן וְלֹא פּוֹסְקִים מִימּוֹי לְעוֹלָמִים לְהִשְׁקוֹת אֶת הַגֶּן.

טקסט הזוהר

וְהָהוּא עֲמָקָא עֲלָאָה בֵּית רֵאשׁוֹן בְּרֵאשִׁית אֶסְתִּימוּ בֵּיה אֲתוּוֹן בְּחַד שְׁבִיל דְקִיק דְגִנְיָו בְּגוֹיָה. וּמִגּוֹ הָהוּא עוּמָקָא נִפְקוּ תְרִין חִילִין דְכְּתִיב אֶת הַשָּׁמַיִם. שָׁמַיִם לֹא כְּתִיב אֶלָּא הַשָּׁמַיִם. מִגּוֹ הָהוּא עוּמָקָא דְסִתִּים מְכָלָא. וְאֶת הָאָרֶץ סִתִּמָּא דָּא אִפִּיק לְהָאִי אָרֶץ.

וְאוֹתוֹ עִמָּךְ עָלִיּוֹן בֵּית רִאשׁוֹן, הִסְתִּימוּ בּוֹ הָאוֹתִיּוֹת בְּשָׁבִיל דְּקִיק אֶחָד שְׁגָנוֹז בְּתוֹכּוֹ. וּמִתּוֹךְ אוֹתוֹ הָעִמָּךְ יֵצְאוּ שְׁנֵי כַחוֹת, שְׁכָתוֹב אֶת הַשָּׁמַיִם. לֹא כָתוֹב שָׁמַיִם אֲלָא הַשָּׁמַיִם, מִתּוֹךְ אוֹתוֹ עִמָּךְ הִנֵּסְתָּר מִהַכֹּל. וְאֵת הָאָרֶץ - סִתָּר זֶה הוֹצִיא אֶת הָאָרֶץ הַזֹּאת.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ל"א ע"א) ◆

טקסט הזוהר

אֲבָל בְּכָל־לֹא דְשָׁמַיִם הָיָה. וְנִפְקוּ כַּחֲדָא מִתְּדַבְּקָא בְּסִטְרוֹי דָּא בְּדָא. כַּד אֲתִנְהִיר רִאשִׁיתָא דְכָל־א, שָׁמַיִם נִטְלוּ לָהּ וְאוֹתֵיבוּ לָהּ בְּאַתְרָהּ, דְּכָתִיב וְאֵת הָאָרֶץ. וְאֵת מִכְלָלָא דְאַתְנוּן דְּאַנוּן א' ת'. כַּד אֲתִהְדֵּרֶת אֶרְעָא לְמִיתַב בְּאַתְרָהּ וְאַתְפְּרֵשׁ

תרגום לעברית

אֲבָל בְּכָל־ל שֶׁל הַשָּׁמַיִם הִיְתָה. וַיֵּצְאוּ כָּאֶחָד דְּבוּקָה בְּצִדּוֹ זֶה בְּזֶה. כְּשֶׁהֲאִיר רִאשִׁית הַכֹּל, שָׁמַיִם לָקְחוּ אוֹתָהּ וְהוֹשִׁיבוּ אוֹתָהּ בְּמִקּוֹמָהּ, שְׁכָתוֹב וְאֵת הָאָרֶץ. וְאֵת - כָּל־ל הָאוֹתִיּוֹת שֶׁהֵם א' ת'. כְּשֶׁחֲזָרָה הָאָרֶץ לְשִׁכְתָּהּ בְּמִקּוֹמָהּ וְנִפְרְדָּה מִצִּד הַשָּׁמַיִם, הִיְתָה תוֹהָה וּבוֹהָה לְדִבְּק בְּשָׁמַיִם כָּאֶחָד כִּמּוֹ [כַּכְתַּחֲלָה] בְּהִתְחַלָּה, מִשּׁוֹם שֶׁרָאֲתָה אֶת הַשָּׁמַיִם מְאִירִים וְהִיא חֲשׂוּכָה. עַד שֶׁאִזְרַע עָלֶיהָ וְהִאִיר לָהּ, וְשָׁכַח בְּמִקּוֹמָהּ לְהִסְתַּכֵּל בְּשָׁמַיִם פָּנִים בְּפָנִים. וְאִזְ הִתְתַּקְּנָה הָאָרֶץ וְהִתְבַּשְּׁמָה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.